

ONE WORK PASS, ONE JOB

一张工作证, 一份工作

ஒரு அனுமதிச் சீட்டு, ஒரு வேலை

একটি ওয়ার্ক পাস, একটি কাজ



You must carry your original work permit card at all times and produce it for inspection on demand by any public officer.

任何时候你都必须随身携带工作证正本, 并应任何公职人员的检查要求而出示它。

நீங்கள் வேலை செய்வதற்கு செல்லுபடியாகும் அனுமதிச் சீட்டு உங்களிடம் இருக்க வேண்டும். உங்கள் அனுமதிச் சீட்டில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள முதலாளிக்கு அதில் குறிப்பிட்டுள்ள பணியில் மட்டுமே நீங்கள் வேலை செய்ய முடியும்.

আপনার কর্মস্থলে কাজ করার জন্য আপনার অবশ্যই একটি বৈধ পাস থাকতে হবে। আপনি শুধুমাত্র আপনার ওয়ার্ক পাসে বর্ণিত পেশায় এবং নিয়োগদাতার জন্য কাজ করতে পারবেন।



You must have a valid work pass to work in your job. You can work only in the occupation and for the employer specified in your work pass.

你必须持有一张有效的工作证, 才能投入工作。你只能从事工作准证上所注明的工作, 并受聘于工作准证上所注明的雇主。

நீங்கள் சுய தொழில் செய்யவோ, சொந்த வர்த்தகம் செய்யவோ, கூடுதல் பணத்திற்காக இரண்டாவதாக இன்னொரு வேலை செய்யவோ கூடாது.

আপনি অবশ্যই স্ব-নিয়োজিত হতে পারবেন না, কোন ব্যবসায় অংশগ্রহণ করতে পারবেন না বা বাড়তি অর্থ উপার্জনের জন্য দ্বিতীয় কোন কাজ করতে পারবেন না।



You must not be self-employed, participate in any business or hold a second job to earn extra money.

你绝对不可自雇、参与任何生意或兼职第二份工作以赚取外快。

மறக்காதீர்கள்? வேறொரு முதலாளிக்கு வேலை செய்வது சட்ட விரோதமானது. மনে রাখবেন! অন্য কোন நியோகதாரர் জন্য কাজ করা அபேதம்.

Remember! It is illegal to work for another employer.

切记! 为另一名雇主工作是违法的。

எப்போதும் உங்களுடைய அசல் வேலை அனுமதிச் சீட்டை உங்களுடன் வைத்திருக்க வேண்டும். எந்தப் பொதுத் துறை அதிகாரி சோதனை செய்வதற்காகக் கேட்டாலும் அதனைக் காட்ட வேண்டும்.

আপনাকে আপনার মূল ওয়ার্ক পারমিট কার্ড অবশ্যই সকল সময় সাথে রাখতে হবে এবং যে কোন সরকারী কর্মকর্তা তা পরীক্ষা করে দেখতে চাইলে দেখাবেন।

If you have any problems, you can call the Ministry of Manpower at Tel: 6438 5122 or approach us at 1500 Bendemeer Road, Singapore 339946.

如你有任何困难, 请致电人力部, 电话: 6438 5122 或亲临明地迷亚路 1500号, 新加坡 339946 与我们接洽。

உங்களுக்கு எந்தப் பிரச்சினை இருந்தாலும் 6438 5122 என்ற எண்ணில் அல்லது 1500 பெண்ட்மீர் சாலை, சிங்கப்பூர் 339946 என்ற எங்களது முகவரியில் மனிதவள அமைச்சை அணுகலாம்.

আপনার কোন সমস্যা থাকলে, আপনি মিনিস্ট্রি অব ম্যানপাওয়ারে 6438 5122 নম্বরে ফোন করতে পারেন বা 1500 Bendemeer Road, Singapore 339946 ঠিকানায় আমাদের কাছে আসতে পারেন।

ONE WORK PASS, ONE JOB

—张工作准证，一份工

একটি ওয়ার্ক পাস, একটি মাত্র চাকরি

ஒரு வேலை அனுமதி, ஒரு வேலை



PENALTY

If you work without a valid work pass, you may be fined up to \$20,000 and/or jailed for up to 2 years.

刑罚

如果在未获得有效工作准证的情况下从事相关工作，您可能被处以最高\$20,000的罚款和/或判处最多两年的监禁。

জরিমানা

যদি আপনি বৈধ ওয়ার্ক পাস ব্যতীত কাজ করেন, আপনার \$20,000 পর্যন্ত জরিমানা হতে পারে এবং/বা 2 বছর পর্যন্ত কারাদন্ড হতে পারে।

தண்டனை

நீங்கள் செல்லத்தக்க வேலை அனுமதியின்றி வேலை செய்தால், உங்களுக்கு \$20,000 வரை அபராதம் விதிக்கப்படலாம் மற்றும்/அல்லது 2 வருடங்கள் வரை சிறையில் அடைக்கப்படலாம்.

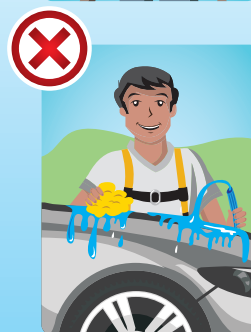


**No Self-employment
No Part-time**

不得自行从事生意
不得从事兼职工作

স্ব-নিযুক্ততা নিষেধ
পার্ট-টাইম কাজ নিষেধ

சுயதொழில் செய்யக்கூடாது
பகுதி-நேர வேலை செய்யக்கூடாது



ராஜ் இப்போது வேலை அனுமதிச்சீட்டு பெற்றுத் துப்புரவாளக வேலை செய்து, (மன்னைவிட மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.